

terne at træffe kollektive foranstaltninger, som er i overensstemmelse med folkeretten.

4. Konferencen, eller alternativt i tilfælde hvor sagen haster, Eksekutivrådet, kan forelægge sagen, herunder relevante oplysninger og konklusioner, for De Forenede Nationer.

ARTIKEL VI

BILÆGGELSE AF TVISTER

1. Tvister, som måtte opstå med hensyn til anvendelsen eller fortolkningen af denne traktat, skal afgøres i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i traktaten og i overensstemmelse med bestemmelserne i De Forenede Nationers Pagt.

2. Når en tvist opstår mellem to eller flere deltagerstater eller mellem én eller flere deltagerstater og Organisationen vedrørende anvendelsen eller fortolkningen af denne traktat, skal de berørte parter konsultere hinanden med henblik på en snarlig løsning af tvisten gennem forhandling eller ved hjælp af andre fredelige midler efter parternes valg, herunder henvendelse til denne traktats rette organer og efter fælles overenskomst henvisning til Den Internationale Domstol i overensstemmelse med Domstolens statut. De berørte parter skal holde Eksekutivrådet underrettet om de foranstaltninger, som træffes.

3. Eksekutivrådet kan bidrage til løsningen af en tvist, som måtte opstå vedrørende anvendelsen eller fortolkningen af denne traktat, med alle de midler, som det anser for passende, herunder tilbyde sig som mægler, opfordre de i tvisten involverede deltagerstater til at søge at finde en løsning gennem en proces efter deres eget valg, henlede Konferencens opmærksomhed på sagen samt anbefale en tidsfrist for den valgte procedure.

4. Konferencen skal behandle spørgsmål vedrørende tvister rejst af deltagerstater, eller som Eksekutivrådet har henledt dens opmærksomhed på. Konferencen skal, når den finder det nødvendigt, oprette organer - eller overdrage opgaver til eksisterende organer - med henblik på løsning af disse tvister i overensstemmelse med artikel II, paragraf 26 j).

States Parties collective measures which are in conformity with international law.

4. The Conference, or alternatively, if the case is urgent, the Executive Council, may bring the issue, including relevant information and conclusions, to the attention of the United Nations.

ARTICLE VI

SETTLEMENT OF DISPUTES

1. Disputes that may arise concerning the application or the interpretation of this Treaty shall be settled in accordance with the relevant provisions of this Treaty and in conformity with the provisions of the Charter of the United Nations.

2. When a dispute arises between two or more States Parties, or between one or more States Parties and the Organization, relating to the application or interpretation of this Treaty, the parties concerned shall consult together with a view to the expeditious settlement of the dispute by negotiation or by other peaceful means of the parties' choice, including recourse to appropriate organs of this Treaty and, by mutual consent, referral to the International Court of Justice in conformity with the Statute of the Court. The parties involved shall keep the Executive Council informed of actions being taken.

3. The Executive Council may contribute to the settlement of a dispute that may arise concerning the application or interpretation of this Treaty by whatever means it deems appropriate, including offering its good offices, calling upon the States Parties to a dispute to seek a settlement through a process of their own choice, bringing the matter to the attention of the Conference and recommending a time-limit for any agreed procedure.

4. The Conference shall consider questions related to disputes raised by States Parties or brought to its attention by the Executive Council. The Conference shall, as it finds necessary, establish or entrust organs with tasks related to the settlement of these disputes in conformity with Article II, paragraph 26 (j).